

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1959)

Heft: 1351

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 23.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

Nella tarda mattinata di lunedì, 26 ottobre scorso, al Palazzo governativo di Bellinzona si è svolta la cerimonia d'insediamento del nuovo Consigliere di Stato, on. Federico Ghisletta, chiamato a succedere al compianto Piero Pellegrini. Alla cerimonia partecipavano col Consigliere di Stato in corpore l'ex. Cons di Stato on. Guglielmo Canevascini, diversi funzionari, nonché numerosi amici del nuovo Magistrato. Dopo aver deferito il giuramento il Presidente del Tribunale d'Appello, avv. Camponovo ha pronunciato all'indirizzo del nuovo Consigliere di Stato sentite parole di saluto e di augurio. Il presidente del Tribunale d'Appello ha in particolar modo rilevato che non è senza meriti e preparazione che si accede al Governo. I titoli dell'on. Ghisletta non sono indifferenti: essi riflettono apporti e partecipazione alla cosa pubblica quale membro del Gran Consiglio dal 1933 a ieri: quale presidente dello stesso, quale membro della Commissione di Gestione da oltre 15 anni, tralasciando, pur non trascurando l'appartenenza all'Autorità comunale di quel delizioso angolo che è la terra di Camorino. L'interessamento dell'on. Ghisletta alla cosa pubblica soprattutto nelle importanti questioni e dei vitali problemi dell'agricoltura e degli agricoltori, l'hanno preparato ad affrontare anche gli altri settori del Governo. E' seguita l'offerta di omaggi floreali, dopo di che il Consiglio di Stato ha offerto in onore del suo nuovo membro un banchetto al Buffet della Stazione. In serata il nuovo Consigliere di Stato è stato festeggiato dalle scolaresche e dai suoi concittadini di Camorino.

GIRO D'ORIZZONTE.

BELLINZONA — Nella votazione di domenica, 25 ottobre per il rinnovo del Consiglio Nazionale sono rimasti eletti, per il partito Liberale-Radicale: Olgiati con voti 26,477, Galli voti 15,194 e Tatti, 12,841; per il partito conservatore democratico: Maspoli con voti 21,784, Franzoni, voti 16,293 e Lafranchi, 13,053, mentre per il partito socialista il suffragio è andato a favore di Agostinetti con voti 7,931.

GOLINO — Nello stabilimento cantonale di piscicoltura i risultati ottenuti lo scorso anno sono ritenuti dai competenti assai soddisfacenti. Dalle cifre si nota che furono prodotti ben 835,000 avanotti di trota Fario, 552,000 avanotti di coregone, 5 milioni di avanotti di pesce persico e 14,000 estivali di trota di fiume, canadese e lacustre.

LUGANO — Sono giunti all'aeroporto di Lugano-Agno, a bordo del "Vertol 44" che fa servizio regolare pluriquotidiano tra Milano-Malpensa e Lugano, i rappresentanti delle maggiori compagnie aeree residenti a Milano e cioè della KLM, della SABENA, ALITALIA, BEA, LUFTHANSA e della SWISSAIR. Dopo aver visitato gli impianti dell'aeroporto luganese ed essersi felicitati con i dirigenti per la funzionalità di detti impianti, si sono svolti colloqui inerenti ai collegamenti diretti con la Malpensa, vale a dire con l'aeroporto che mette l'Alta Italia in diretto contatto con tutti i principali centri mondiali. I graditi ospiti hanno lasciato Lugano sempre a bordo dell'elicottero dell'Elipadana per far ritorno a Milano dopo aver manifestato vivo interessamento per il collegamento.

NOW!

MAGGI

SWISS SOUPS

(in sachets)

MAGGI Swiss — the Continental soups which appeal to British tastes — are now in foil sachets, both in Britain and in many parts of the Continent. MAGGI soups are prepared to recipes by famous Continental chefs and the ingredients are the world's best. For really international success serve MAGGI Swiss soups today.



TEN EXCITING VARIETIES
MUSHROOM · PEA & HAM · TOMATO · OXTAIL
SPRING VEGETABLE · ROMANY · ONION
ASPARAGUS · CAULIFLOWER · CHICKEN NOODLE

ONLY
1/6
A PACKET
4-6
HELPINGS
FROM ONE
SACHET

First Choice on the Continent!



**Continental
Tinting
methods**

Coldwaving straight from the U.S.
special offer 3 gns. all incl.

by



KOLESTON

CREATEUR CONTINENTAL DE LA COIFFURE
Charles of London

42 OLD BOND STREET, MAYFAIR
(FIRST FLOOR)
HYD 4500

Local branches at:

WEM 3178 & 2828 SHE 4181 & 0017 TER 5122

SAN BERNARDINO — Il 20 e 21 ottobre è stato ospite di S Bernardino, il lodevole Governo dei Grigioni, che, in corpore, ha visitato i lavori idroelettrici coi membri del Consiglio d'Amministrazione delle OIM. Il Martedì si è tenuta la seduta del Consiglio d'Amministrazione e il Piccolo Consiglio tenne seduta speciale fuori sede. Alla sera tutti erano convenuti a banchetto all'Albergo Bellevue, il mattino di mercoledì fu dedicato alla visita della diga d'Isola, e poi della Centrale di Spina e bacino di Corina. Al Ristorante Beer, a Mesocco i convenuti erano a mezzodì e qui altro banchetto di onore per i partecipanti e di encomio ai gerenti. La visita alla Centrale di Arachiudeva la giornata e il Governo in serata rientrava alla Capitale.

BELLINZONA — Riuscitissima si è svolta domenica, 18 ottobre, la commemorazione del 40° di fondazione dell'Unione Ticinese Operai Escursionisti. La simpatica manifestazione ha richiamato alla Capitale molti Utoeni, fra cui diversi soci fondatori, che hanno seguito con vigile amore l'evolvere di questa Società che sa suscitare e ravvivare la passione per la montagna.

CHIASSO — Fra pochi giorni avranno inizio, ad opera dell'impresa Mancini & Marti i lavori di costruzione dei 2 sottopassaggi ferroviari in via Favre e via Pens per la futura linea d'accesso FFS e l'abbassamento del campo stradale di via Favre.

Poncione di Vespreo.

SCHWEIZERBUND

(SWISS CLUB)

74 Charlotte St., London, W.1

SPECIALITIES FOR YOUR ENJOYMENT IN THE NEAR FUTURE

ESCALOPE CORDON BLEU — PICCATA A'LA TICINESE

FONDUE

ENTRECOTE CAFE DE PARIS — SAUERKRAUT GARNI

A LA CARTE

Under the Management of

M. & Mme. F. Vuistiner (Chef de Cuisine)

For Banquets up to 150 persons or any special arrangements, e.g. Theatre Parties, Weddings, etc., please telephone Museum 0036

Best Drink
Ovaltine

THE WORLD'S MOST
POPULAR
FOOD BEVERAGE



EDITOR'S POSTBAG.

Balloch,
Alexandria,
Scotland,
26th October, 1959.

Mr. A. Stauffer,
Editor,
Swiss Observer,
London.

Dear Mr. Stauffer,

I am rather late indeed in giving you some information about the visit to Glasgow and Balloch of our Ambassador and Madame Daeniker. You already have a report from the Ambassador himself, and one also from the Swiss Club Dunfermline, therefore, I will not enlarge very much on the visit. I should just like to say how much the Swiss appreciated this visit from the Ambassador and Madame Daeniker.

We had a gathering of Swiss from Balloch and Glasgow in the famous Restaurant Ferrari, of which Mr. Guido Ferrari, our compatriot, is the proprietor. About 50 Swiss were greeted by the Ambassador and Madame Daeniker. Also present were the President of the Swiss Club Dunfermline, Mr. B. Frick, and Mrs. Frick, the President of the Swiss Club Balloch, Mr. H. Berli, and Mrs. Berli, and Mr. Guido Ferrari, Secretary of the Swiss Benevolent Fund. The Ambassador's speech was much appreciated by our compatriots, as so many questions which they had in mind, were explained in a careful and clear manner.

After the visit, whenever I met any of the Swiss from Balloch or Glasgow, I always heard the same opinion expressed, viz. if only it would be possible for our Ambassador to come oftener to Scotland. Such visits are actually too infrequent. If we could have a visit at least every four years this would be very satisfactory, and would also bring the Swiss closer together to our homeland.

The Swiss in Glasgow and Balloch would like to thank the Ambassador and Madame Daeniker, most heartily, for their visit.

Yours sincerely

E. Hofstetter,
Swiss Consul,

London, 31st October, 1959.

The Editor, Swiss Observer,
Dear Editor,

I have read your lengthy report on the numerous events of the "Swiss Fortnight".

That it was a success I think is aptly illustrated by the following incident.

Two of my three daughters went shopping in Surbiton on the first Saturday of the "Swiss Fortnight". They passed a confectioner's in whose window, amidst the familiar Swiss Fortnight propaganda material, Swiss chocolate had been prominently displayed. There stood a young woman with her little daughter looking into the window. "Mummy, why are they showing all that Swiss chocolate?" the little girl enquired. And the mother replied: "Because, darling, it is the best."

Yours faithfully,
J. E.

53, Priory Road, N.W.6.
2nd November 1959.

The Editor,
23, Leonard Street,
E.C.2.

Dear Mr. Stauffer,

In connection with the exhibition at the Swiss Hostel for Girls showing the welfare work done in the Swiss Colony reports have appeared, mainly in the Swiss Press, giving only my name as being responsible for the exhibits. This was, of course, not so, and I should like to pay tribute to Mr. Oertli and Monsieur Bordier who both did a great deal more work than I did myself. Mr. Oertli in particular deserves great praise for his interesting chart on the historic development of charitable institutions in the Colony, as well as for the many beautifully executed graphic pictures illustrating the work of the Swiss Benevolent Society of whose Executive Committee he has been a loyal and hardworking member for many years.

Monsieur de Tribolet, in his address at the opening of the Exhibition on 8th October, did pay tribute to both Mr. Oertli and Monsieur Bordier, but unfortunately their names were drowned in applause, and I believe this is responsible for the misunderstanding.

Yours sincerely,
Mariann,
(Mrs. W. Meier)